

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2014 Nr. 189

A. TITEL

*Verdrag inzake de toegang tot de rechter in internationale gevallen;
's-Gravenhage, 25 oktober 1980*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 114.

Voor een correctie in de Engelse tekst, zie *Trb.* 1996, 323.

In *Trb.* 1989, 114 dient in de Engelse tekst nog een correctie te worden aangebracht.

Op blz. 3, in de titel, dient „Acces” te worden vervangen door „Access”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1989, 114 en *Trb.* 1996, 323.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1992, 56.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1989, 114 en rubriek F van *Trb.* 1994, 101.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		15-10-07	T	01-01-08		
Belarus		18-12-97	T	01-03-98		
Bosnië en Herzegovina		23-08-93	VG	06-03-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Brazilië		15-11-11	T	01-02-12		
Bulgarije		23-11-99	T	01-02-00		
Cyprus		27-07-00	T	01-10-00		
Duitsland	25-10-80					
Estland		02-02-96	T	01-05-96		
Finland	12-09-85	13-06-88	R	01-09-88		
Frankrijk	25-10-80	22-12-82	R	01-05-88		
Griekenland	25-10-80					
Italië	26-05-88					
Joegoslavië (< 25-06-1991)	12-07-88	12-07-88	R	01-10-88		
Kroatië		23-04-93	VG	08-10-91		
Letland		20-12-99	T	01-03-00		
Litouwen		04-08-00	T	01-11-00		
Luxemburg	13-04-81	06-02-03	R	01-05-03		
Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek		20-09-93	VG	17-11-91		
Malta		24-02-11	T	01-05-11		
Marokko	16-09-81					
Montenegro		01-03-07	VG	03-06-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	15-09-89	02-03-92 – – – – –	R	01-06-92 – – – – –		
Polen		10-08-92	T	01-11-92		
Roemenië		21-08-03	T	01-11-03		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Servië		19-04-01	VG	27-04-92		
Slovenië		08-06-92	VG	25-06-91		
Slowakije	19-09-02	11-03-03	R	01-06-03		
Spanje	12-01-87	08-02-88	R	01-05-88		
Tsjechië	28-04-00	03-04-01	R	01-07-01		
Turkije	07-07-04					
Zweden	15-01-87	15-01-87	R	01-05-88		
Zwitserland	21-05-85	28-10-94	R	01-01-95		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Albanië, 15 oktober 2007

Under Article 28 of this Convention, the Republic of Albania submits the following reservations:

- a) In compliance with the first paragraph of Article 28 of this Convention, in the absence of applying reciprocity with the state, whose citizen the seeker of juridical assistance is, the Republic of Albania reserves the right to exclude the execution of Article 1 of the Convention for the persons, who are not citizens of a Contracting State, but who are however usual residents in a state that is Party to the Convention, different from the state making the reservation, or who used to be usual residents in the state making this reservation.
- b) In compliance with Articles 7 and 28, second paragraph, point “a” of this Convention, the Republic of Albania takes into consideration only the applications compiled in Albanian, or accompanied with a translation in the Albanian language.
- c) The second paragraph of the Article 13 of the Convention does not apply to the citizens of those states, which have shown reservations, in compliance with item “b” of Article 28 of the Convention and to the persons having a usual residence in these states.
- d) The provision in Chapter II of the Convention do not apply to the citizens of the states, which have submitted reservations, in compliance with item “c” of Article 28 of the Convention and to the persons having a usual residence in these states.

Brazilië, 15 november 2011

[...] under the reservation referred to in item a of the second paragraph of Article 28, pursuant to the second paragraph of Article 7 of the Convention.

[...] the Government of the Federative Republic of Brazil declares that, in accordance with Articles 24 and 29 of the Convention, the Federative Republic of Brazil reserves the right to stipulate that forms and documents to be sent to the Brazilian authorities must be accompanied by translations into Portuguese.

Bulgarije, 23 november 1999

Reservation on Article 28, paragraph 2, sub-paragraph a:

The Republic of Bulgaria excludes the use of the English and French languages in the cases of Article 7, paragraph 2.

Cyprus, 27 juli 2000

1) The Republic of Cyprus reserves the right to exclude the application of paragraph 2 of Article 13 as regards the grant of legal aid without examination of the circumstances of the person seeking endorsement or recognition of a judgment.

2) The Republic of Cyprus reserves the right to exclude the application of Chapter II as regards the non-requirement for security for costs for persons who are habitually resident in a Contracting State and who are plaintiffs or parties in proceedings in another Contracting State.

[...] The Republic of Cyprus declares that the documents sent to its Central Authority may be drawn up or translated in Greek (Article 24).

Estland, 2 februari 1996

[...] that pursuant to Article 16 of the Convention the Estonian Republic will not accept applications submitted directly.

Frankrijk, 25 oktober 1980

In accordance with Article 28, first paragraph, France reserves the right, if there is no reciprocity of treatment between it and the State of which the applicant for legal aid is a national to exclude the application of Article 1 in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who have their habitual residence in a Contracting State and in the case of persons who formerly had their habitual residence in France.

Frankrijk, 22 december 1982

Pursuant to the provisions of Article 28, paragraph 1, France reserves the right to exclude the application of Article 1 in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who have their habitual residence in a Contracting State other than the reserving State or formerly had their habitual residence in the reserving State, if there is no reciprocity of treatment between the reserving State and the State of which the applicants for legal aid are nationals.

In accordance with the provisions of Article 28, paragraph 2a, and pursuant to Article 7, paragraph 2, the Government will consider only those applications which are drawn up in French, or are accompanied by a translation into that language.

In accordance with the provisions of Article 33, the Government declares that the Convention shall extend to the whole of the territory of the French Republic.

Letland, 20 december 1999

In accordance with paragraph 2 a) of Article 28 of the Convention on International Access to Justice of 1980, the Republic of Latvia reserves the right to exclude the use of the French language under paragraph 2 of Article 7.

Litouwen, 4 augustus 2000

[...] and whereas it is provided in Article 16 of the said Convention, the Republic of Lithuania will not accept applications made directly; and whereas it is provided in Articles 7 and 17 of the said Convention, the Republic of Lithuania declares that it will accept applications for legal aid submitted only in the Lithuanian, English, French or Russian languages, or, where the application is made in none of those languages, the application for legal aid and supporting documents shall be accompanied by a translation into Lithuanian, English, French or Russian languages [...]

Luxemburg, 6 februari 2003

a) The Grand Duchy of Luxembourg reserves the right to exclude the application of Article 1 to foreign nationals who are not nationals of a Contracting State and whose habitual residence is not in Luxembourg, if there are no reciprocal arrangements between Luxembourg and the State of which the applicant for legal aid is a national.

The present reservation does not apply to foreign nationals whose access to legal aid is expressly recognised by law.

b) The Grand Duchy of Luxembourg shall not apply the second paragraph of Article 13 to nationals of a State that has entered the reservation provided for in Article 28 (b) of the Convention and where necessary to persons whose habitual residence is in that State.

c) The Grand Duchy of Luxembourg shall not apply the provisions of Chapter II to nationals of a State that has entered the reservation provided for in Article 28 (c) of the Convention and where necessary to persons whose habitual residence is in that State.

Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek, 23 september 1993
The former Yugoslav Republic of Macedonia maintains the declarations made by the Yugoslav Republic.

Bezwaar door Griekenland, 30 november 1993

As regards the notification of 1st October 1993 of the Ministry of Foreign Affairs of The Kingdom of [the] Netherlands and the proposed continuity by the Former Yugoslav Republic of Macedonia in respect to the conventions to which the Socialist Federal Republic of Yugoslavia was a party we would like to bring to your attention the following:

- Participation of the Former Yugoslav Republic of Macedonia to the conventions mentioned in the above notification does not amount to recognition of the Former Yugoslav Republic of Macedonia on behalf of Greece.
- Those of the above conventions which are binding upon Greece remain without effect as between the latter and the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

This implies that the Convention will remain without effect as between Greece and the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

Malta, 24 februari 2011

Pursuant to Article 28 of the Convention, the Government of Malta declares, that it excludes the application of Article 1 of the said Convention in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who have their habitual residence in a Contracting State other than Malta or formerly had their habitual residence in Malta, if there is no reciprocity of treatment between Malta and the State of which the applicants for legal aid are nationals.

Marokko, 16 september 1981

The Kingdom of Morocco declares that applications for legal aid and applications for rendering enforceable orders for payment of costs and expenses shall be in Arabic.

The Kingdom of Morocco reserves the right to exclude the application of Article 1 of the Convention in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who are habitually resident in a Contracting State other than the reserving State or were formerly habitually resident in a reserving State, if there is no reciprocity of treatment between the reserving State and the State of which the applicants for legal aid are nationals.

The Kingdom of Morocco reserves the right to exclude the application of Article 13, paragraph 2, of the Convention. Where a person has received legal aid for proceedings in a Contracting State and the decision has been given in those proceedings, he is not entitled ipso facto to legal aid in Morocco if he seeks to secure the recognition or enforcement of that decision there. A new application must be made and normal procedure followed.

The Kingdom of Morocco reserves the right to exclude the application of Article 20 of the Convention without prejudice to any bilateral Convention concluded by Morocco which contains provisions to the contrary.

Montenegro, 1 maart 2007

[...] the Government of the Republic of Montenegro succeeds to the [Convention on international access to justice, concluded at The Hague on 25 October 1980], and takes faithfully to perform and carry out the stipulations therein contained as from 3 June 2006, the date upon the Republic of Montenegro assumed responsibility for its international relations.

Nederlanden, het Koninkrijk der, 2 maart 1992

Article 13, paragraph 2, shall not apply to the Kingdom in Europe. Documents sent to the Central Authority of the Kingdom in Europe may, apart from the languages referred to in the articles 7 and 17 of the Convention, also be drawn up in German or translated into German.

Roemenië, 21 augustus 2003

In accordance with Article 28, paragraph 1 of the Convention, Romania reserves its right to exclude the application of Article 1 in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who have their habitual residence in a Contracting State or who formerly had their habitual residence in Romania, if there is no reciprocity of treatment with the State of which the applicants for legal aid are nationals.

Servië, 5 februari 2003

[...] that, following the adoption and promulgation of the Constitutional Charter of Serbia and Montenegro by the Assembly of the Federal Republic of Yugoslavia on February 4, 2003, as previously adopted by the National Assembly of the Republic of Serbia on 27 January 2003 and by the Assembly of the Republic of Montenegro on 29 January 2003, the name of the State of the Federal Republic of Yugoslavia has been changed to "Serbia and Montenegro".

Servië, 9 juni 2006

[...] following the declaration of the state independence of Montenegro, and under the Article 60 of the Constitutional Charter of the state union of Serbia and Montenegro, the Republic of Serbia is continuing international personality of the state union of Serbia and Montenegro, which was confirmed also by the National Assembly of the Republic of Serbia at its session held on 5 June 2006.

Slowakije, 11 maart 2003

The Slovak Republic in accordance with Article 28, first paragraph, reserves the right to exclude the application of Article 1 in the case of persons who are not nationals of a Contracting State but who have their habitual residence in a Contracting State or in the case of persons who formerly had their habitual residence in the Slovak Republic, if there is no reciprocity of treatment between the Slovak Republic and the State of which the applicant for legal aid is a national.

Spanje, 8 februari 1988

In connection with Article 5, Spain declares that it will be possible to submit applications by consular way.

Zweden, 15 januari 1987

1. Legal aid referred to in Article 13 second paragraph will not be available in Sweden (Article 28 second paragraph b).

2. Documents sent to the Central Authority may be drawn up in or translated to the Danish or Norwegian language (Article 24).

Zwitserland, 28 oktober 1994

[...]

3. In accordance with article 29, paragraph 2, Switzerland declares with regard to articles 5 and 9 that the receiving Central Authority in Switzerland will also accept applications forwarded to it directly by post or through a diplomatic or consular mission.

4. In accordance with articles 28 and 29, Switzerland declares with regard to articles 7, 24 and 25 that applications for legal aid and any accompanying documents must be drawn up in the language of the requested authority, that is in German, French or Italian, or accompanied by a translation into one of these languages, depending on the part of Switzerland in which the application is to be implemented. Documents drawn up in a language other than that of the requested authority or accompanied by a translation in a different language may be refused even if translation into the language of the requested authority is difficult in the requesting State.

5. In accordance with article 29, Switzerland declares with regard to articles 17 (1), 24 and 25 that an application for rendering enforceable an order for payment of costs and expenses and any accompanying documents must be drawn up in the language of the requested authority, that is in German, French or Italian, or accompanied by a translation into one of these languages, depending on the part of Switzerland in which the application is to be implemented.

Depositaire mededelingen

Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek, 1 oktober 1993
Succession Former Yugoslav Republic of Macedonia

Bezwaar door Griekenland, 30 november 1993

As regards the notification of 1st October 1993 of the Ministry of Foreign Affairs of The Kingdom of [the] Netherlands and the proposed continuity by the Former Yugoslav Republic of Macedonia in respect to the conventions to which the Socialist Federal Republic of Yugoslavia was a party we would like to bring to your attention the following:

- Participation of the Former Yugoslav Republic of Macedonia to the conventions mentioned in the above notification does not amount to recognition of the Former Yugoslav Republic of Macedonia on behalf of Greece.
- Those of the above conventions which are binding upon Greece remain without effect as between the latter and the Former Yugoslav Republic of Macedonia.
This implies that the Convention will remain without effect as between Greece and the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

Autoriteiten

Albanië, 15 oktober 2007

Under Article 28 of this Convention, the Republic of Albania declares as follows:

Under Articles 3, 4 and 16, the Directorate in charge of international judicial cooperation at the Ministry of Justice is assigned as the major and transmitting authority.

Belarus, 18 december 1997

According to the Article 3, 4 and 16 of the Convention the Central Authority of the Republic of Belarus is: the Ministry of Justice of the Republic of Belarus, Minsk.

Bosnië en Herzegovina, 1 oktober 1993

Central Authority

Bosnia and Herzegovina designated referred to in Articles 3, 4 and 16: the Ministry of Justice of the Republic of Bosnia and Herzegovina.

Bosnië en Herzegovina, 16 april 2010

Central Authority (modification)

Ministry of Justice of the Republic of Bosnia and Herzegovina
Sarajevo

Brazilië, 15 november 2011

[...] the Ministry of Justice of the Federative Republic of Brazil shall act as the Central Authority for the purposes of the Convention.

Bulgarije, 23 november 1999

Declaration on Articles 3, 4 and 16:

The Republic of Bulgaria designates the Ministry of Justice and European Legal Integration as Central Authority to receive and transmit applications for legal aid/Article 29.

Cyprus, 27 juli 2000

1) The Republic of Cyprus declares that the competent authority designated in accordance with the provisions of the Convention is:
The Ministry of Justice and Public Order.

Nicosia

[...]

Finland, 14 juni 1988

Central Authority

Finland designated as the authority referred to in Articles 3, 4 and 16: the Ministry of Justice.

Frankrijk, 22 december 1982

In accordance with the provisions of Article 29 and pursuant to Article 3 the Ministry of Justice, represented by the International Legal Aid Section of the Department of Civil Affairs and the Seal, is designated as the Central Authority to receive, and take action on, applications for legal aid.

In accordance with the provisions of Article 29 and pursuant to Article 4 the Ministry of Justice, represented by the International Legal Aid Section of the Department of Civil Affairs and the Seal, is designated as the transmitting authority for the purpose of forwarding applications for legal aid.

In accordance with the provisions of Article 29 and pursuant to Article 16, paragraph 1, the Ministry of Justice, represented by the International Legal Aid Section of the Department of Civil Affairs and the Seal, is designated as the transmitting authority for the purpose of forwarding applications for rendering enforceable orders to which Article 15 applies.

In accordance with the provisions of Article 29 and pursuant to Article 16, paragraph 2, the Ministry of Justice, represented by the International Legal Aid Section of the Department of Civil Affairs and the Seal, is designated as the Central Authority to receive the applications to which Article 15 applies.

Frankrijk, 15 november 2005

Central Authority:

Ministry of Justice

Bureau of civil and commercial international mutual aid (D3)

The Civil Affairs and Seals Directorate

Paris

Frankrijk, 22 september 2009

Central Authority (modification)

Ministry of Justice

Direction des Affaires Civiles et du Sceau

Bureau de l'entraide civile et commerciale internationale (D3)

Paris

Kroatië, 23 april 1993

The Central Authority to receive applications in conformity with Article 3 of the Convention and to forward applications to a foreign country in conformity with Article 4 of the Convention is the Ministry of Justice and Administration of the Republic of Croatia.

Letland, 20 december 1999

Central Authority

In accordance with Article 29 of the Convention on International Access to Justice of 1980, the Republic of Latvia declares that for the purpose of Articles 3, 4 and 16 of the Convention the transmitting authority and the central authority of the Republic of Latvia is:

The Ministry of Justice, Riga.

Letland, 13 februari 2008

Central Authority (modification):

Ministry of Justice

Riga

Litouwen, 4 augustus 2000

[...] and whereas it is provided in Articles 3, 4, and 16 of the Convention, the Republic of Lithuania designates the Ministry of Justice of the Republic of Lithuania as a Central Authority to receive and to take appropriate steps on applications for legal aid submitted under this Convention.

Luxemburg, 6 februari 2003

The Minister of Justice shall be charged with the duties of the Central Authority referred to in Article 3 of the Convention as well as the duties of the transmitting authorities referred to in Articles 4 and 16 of the Convention.

The Procurator General shall be charged with the duties of the Central Authority referred to in the second paragraph of Article 16 of the Convention.

Without prejudice to the Central Authority's powers to enlist the services of a lawyer, the public prosecutor in the place of domicile or residence of the defendant shall be competent to institute and pursue any proceedings with the object of enforcing an order for payment of costs and expenses as provided for in Article 15 of the Convention.

The Procurator General shall have the same powers in the event of proceedings before the Court of Appeal or the Court of Cassation.

Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek, 27 maart 1995

In accordance with article 3 of the Convention the government of the former Yugoslav Republic of Macedonia designated the Ministry of Justice as the Central Authority.

Malta, 24 februari 2011

In accordance with the requirement of Article 3 of the said Convention and for the purposes of this Convention, the designated Central Authority for Malta is the Attorney General, Valletta.

Nederlanden, het Koninkrijk der, 2 maart 1992

The Government of the Netherlands has designated as Central Authority referred to in article 3 and article 16, paragraph 2, of the Convention, the legal aid bureau of the judicial area of the Court of Justice of The Hague (het bureau van consultatie in het arrondissement 's-Gravenhage). The Government of the Netherlands has designated as authority, referred to in article 4 and article 16, paragraph 1, of the Convention, the legal aid bureau in the judicial area of each Court of Justice (de bureaus van consultatie in alle arrondissementen).

Polen, 15 april 1994

Poland designated the Ministry of Justice of the Republic of Poland as the Central Authority for the purposes envisaged in articles 3 and 16 and the presidents of the provincial courts as the transmitting authorities in conformity with articles 4 and 16 of the Convention.

Roemenië, 21 augustus 2003

1. In accordance with Article 3 of the Convention, the Ministry of Justice is the Romanian Central Authority competent to receive, and take action on, application for legal aid submitted under this Convention.

2. In accordance with Article 4 of the Convention, the Ministry of Justice is the Romanian transmitting authority for the purpose of forwarding applications for legal aid to the appropriate Central Authority in the requested State.

3. In accordance with Article 16 of the Convention, the Ministry of Justice is the Romanian transmitting authority for the purpose of forwarding to the appropriate Central Authority in the requested State applications for rendering enforceable orders to which Article 15 applies, as well as to receive such applications and to take the appropriate steps to ensure that a final decision on them is reached.

Servië, 3 juni 2009

Central Authority (modification)
Ministry of Justice of the Republic of Serbia
International Legal Assistance Department
Belgrade

Slovenië, 8 juni 1992

The Government of the Republic of Slovenia designates the Ministry of Justice and Administration of the Republic of Slovenia as the competent authority for the purposes envisaged in articles 3, 4 and 16 of the Convention.

Slowakije, 11 maart 2003

The Slovak Republic designates as a Central Authority under Article 3 of the Convention to receive applications for legal aid the Ministry of Justice of the Slovak Republic (Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky).

The Slovak Republic designates as the transmitting authority under Article 4 of the Convention for the purpose of forwarding applications for legal aid the Ministry of Justice of the Slovak Republic.

The Slovak Republic designates as transmitting authority under Article 16 of the Convention for the purpose of forwarding for rendering enforceable orders to which Article 15 of the Convention applies the following:

- a) the judicial Treasury by the Regional Court in Bratislava (Justičná pokladnica pri Krajskom súde v Bratislave) for applications in cases where the State is entitled to benefit from the other,
- b) in all other cases, the Ministry of Justice of the Slovak Republic.

Slowakije, 22 januari 2004

As of 1 March 2004, the Slovak Republic designates, in addition to the Ministry of Justice of the Slovak Republic, all District Courts (“Okresný súd”) of the Slovak Republic as transmitting authorities under Article 4 of the Convention.

Slowakije, 2 oktober 2012

According to the Article 3 of the Convention the new Central Authority of the Slovak Republic is:

Centre for Legal Aid (Centrum právnej pomoci).

Spanje, 8 februari 1988

In connection with Articles 3, 4 and 16, Spain declares that the Central and transmitting Authority is
Secretaría General Técnica del Ministerio de Justicia, Madrid.

Spanje, 20 juli 1994

Central Authority (modification):
la Dirección General de Codificación y Cooperación Jurídica Internacional,
Ministerio de Justicia e Interior

Spanje, 12 maart 1999

Central Authority (modification):
Secretaría General Técnica del Ministerio de Justicia,
Madrid.

Spanje, 20 november 2006

Central Authority (modification):
Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional

Ministerio de Justicia
Madrid

Tsjechië, 3 april 2001

In accordance with Article 29 of the Convention on International Access to Justice, done at The Hague on 25 October 1980, the Czech Republic states that the Central Authority competent to receive and forward applications under Articles 3, 4 and 16 of the Convention is the Ministry of Justice of the Prague.

Zweden, 15 januari 1987

The Ministry for Foreign Affairs is designated as Central Authority according to Article 3 and as transmitting authority according to Articles 4 and 16 (Article 29).

Zweden, 6 november 2000

Central Authority

[...] the authority in accordance with in Article 29, is no longer the Ministry for Foreign Affairs but as from 1 October 2000: the Ministry of Justice, Division for Criminal Cases and International Judicial Co-operation, Stockholm.

Zwitserland, 28 oktober 1994

1. In accordance with article 29, paragraph 1, Switzerland designates the cantonal authorities listed in the annex as Central Authorities within the meaning of articles 3 and 16 of the Convention. Applications from abroad for legal aid or for rendering enforceable an order for the payment of costs and expenses may also be addressed to the Federal Justice and Police Department in Bern, which will forward them to the appropriate Central Authority.

In so far as such legal aid or the rendering enforceable of an order for the payment of costs and expenses relates to proceedings, which by virtue of the rules governing internal competence of the internal sequence of proceedings must be heard before the federal authorities, the federal Justice and Police Department will forward the applications concerned to the appropriate federal authorities. If such applications are submitted to the cantonal authorities, the latter will automatically forward them to the Federal Justice and Police Department.

2. In accordance with article 29, paragraph 1, Switzerland declares that the authorities designated by virtue of article 3 will also be responsible for performing the tasks of the transmitting authorities referred to in article 4, paragraph 1, and article 16, paragraph 1.

ANNEX

Cantonal Central Authorities (modification) (up to date as per 18-09-2001)

Langue(s) officielle(s): a= German, f= French, i=Italian

Aargau (AG) - a

Obergericht des Kantons Aargau, Obere Vorstadt 40, 5000 Aargau

Appenzell Ausserrhoden (AR) - a

Kantonsgericht Appenzell A.Rh., 9043 Trogen

Appenzell Innerrhoden (AI) - a

Kantonsgericht Appenzell I.Rh., 9050 Appenzell

Basel-Landschaft (BL) - a

Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, 4410 Liestal

Basel-Stadt (BS) - a

Appellationsgericht Basel-Stadt, 4051 Basel

Bern (BE) - a/f

Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion des Kantons Bern, Münster-
gasse 2, 3011 Bern

Fribourg (FR) - f/a

Tribunal cantonal, 1700 Fribourg

Genève (GE) - f

Parquet du Procureur général, 1211 Genève 3

Glarus (GL) - a

Obergericht des Kantons Glarus, 8750 Glarus

Graubünden (GR) - a

Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartement, Graubünden, 7001 Chur

Jura (JU) - f

Département de la Justice, Service juridique, 2800 Delémont

Luzern (LU) - a

Obergericht des Kantons Luzern, Hirschengraben 16, 6003 Luzern

Neuchâtel (NE) - f

Département de la justice, de la santé et de la sécurité; service de la jus-
tice, Château, 2001 Neuchâtel

Nidwalden (NW) - a

Kantonsgericht Nidwalden, 6370 Stans

Obwalden (OW) - a

Kantonsgericht Obwalden, Postfach 1260, 6061 Sarnen

Schaffhausen (SH) - a
Obergericht des Kantons Schaffhausen, Postfach 568, 8201 Schaffhausen

Schwyz (SZ) - a
Kantonsgericht Schwyz, 6430 Schwyz

Solothurn (SO) - a
Obergericht des Kantons Solothurn, 4500 Solothurn

St. Gallen (SG) - a
Kantonsgericht St. Gallen, Klosterhof 1, 9001 St. Gallen

Thurgau (TG) - a
Obergericht des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld

Ticino (TI) - i
Tribunale di appello, 6901 Lugano

Uri (UR) - a
Landgericht Uri, Am Rathausplatz 2, 6460 Altdorf

Valais (VS) - f/a
Tribunal cantonal, 1950 Sion

Vaud (VD) - f
Tribunal cantonal, 1014 Lausanne

Zug (ZG) - a
Obergericht des Kantons Zug, Rechtshilfe, 6300 Zug

Zürich (ZH) - a
Obergericht des Kantons Zürich, Rechtshilfe, 8023 Zürich

Zwitzerland, 31 oktober 2011

Cantonal Central Authorities (modification) (list up to date as per 12 October 2012)

A list of the Central Cantonal Authorities including their address and phone/fax numbers can be consulted online at the following address:
<http://www.rhf.admin.ch/rhf/fr/home/zivil/behoerden/zentral.html>

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1989, 114 en *Trb.* 1992, 56.

In *Trb.* 1992, 56 dient een correctie te worden aangebracht.

De bepalingen van het Verdrag zijn voor het Koninkrijk de Nederlanden, met uitzondering van artikel 13, tweede lid, op 1 juni 1992 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Verdrag alleen voor Nederland (het Europese deel).

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1989, 114, *Trb.* 1992, 56, *Trb.* 1994, 101 en *Trb.* 1996, 323.

Verbanden

Het Verdrag is een gedeeltelijke vervanging van:

Titel : Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering;
's-Gravenhage, 17 juli 1905

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 228

Titel : Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering;
's-Gravenhage, 1 maart 1954

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 236

Overige verwijzingen

Titel : Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal
Privaatrecht;
's-Gravenhage, 31 oktober 1951

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 199

Titel : Europese Overeenkomst inzake het verzenden van ver-
zoeken om rechtsbijstand;
Straatsburg, 27 januari 1977

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 327

Uitgegeven de *eenendertigste* oktober 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS